

HELSINGISSÄ,
kesäkuun 18 p:nä 1915.

N:o 9,106.

Kaikille postitoimistoille.

1.

Keisarikunnan posti- ja lennätinlaitosten Ylihallitus ilmoittaa, että Turkin kanssa on järjestetty sotavankien postilähetysten vaihto. Kuljettaa on lupa ainoastaan yksinkertaisia kirjeitä, postipaketteja sekä arvonilmoituksella varustettuja kirjeitä, ja on tässä suhteessa noudatettava Postihallituksen yleisessä kirjelmässä n:o 11,390 viime joulukuun 4 päivältä julaistua posti- ja lennätinlaitosten Ylihallituksen Päällikön kiertokirjettä N:o 61 marraskuun 4 päivältä 1914.

Turkkiin menevät tällaiset lähetykset ovat ohjattavat Ungeniin. (N:o 4,656).

2.

Paitsi niitä tavaroita, jotka luetellaan Postihallituksen yleisessä kirjelmässä n:o 8,833 kuluvaan kesäkuun 3 päivältä, sallitaan toimivaan armeijaan kuuluville henkilöille ja laitoksille osotetuissa paketeissa lähettää myöskin konvehtejä, karamellejä ja muita makeisia.

3.

Jotta sotaväenosastot ja posti vapautuisivat palauttamasta lähettäjilleen sellaisia paketteja, joita ei ole voitu toimittaa perille toimivassa armeijassa palveleville henkilöille näiden poistumisen vuoksi syystä tai toisesta joukko-osastoistaan, on Korkeimman Ylipäällikön Esikunnan suostumuksella noudatettavaksi määrätty seuraavaa:

1) Jos toimivaan armeijaan osotetun paketin lähettäjä ei halua, että paketti, jollei sitä voida toimittaa perille vastaanottajan poistumisen vuoksi syystä tai toisesta joukko-osastostaan, on palautettava takaisin, niin on lähettäjän kirjoitettava sekä paketin päällyksen osotepuolelle että osotekortille „Возврату не подлежит“ (Ei ole palautettava).

2) Päällekirjoituksella „Возврату не подлежит“ varustetut paketit, jotka sotaväenosastojen tulee ottaa ulos postista, mutta joita ei ole voitu toimittaa asianomaisille vastaanottajilleen, näiden poistumisen vuoksi joukko-osastosta, ovat avattavat ja niiden sisältö joukko-osaston päällikön toimesta jaettava joukko-osaston henkilökunnalle, kantamatta heiltä mitään maksua.

3) Päällekirjoitusta „Возврату не подлежит“ vaille olevat toimivaan armeijaan osotetut paketit, joita ei saada annetuiksi vastaanottajilleen, ovat palautettavat yleisten perusteiden mukaisesti.

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.
m:ty.

STSTYRELSEN

I

FINLAND.

HELSINGFORS,

den 18 juni 1915.

N:o 9,106.

Till samtliga postanstalter.

1.

Öfverstyrelsen för posten och telegraferna i Kejsardömet meddelar, att utväxling af krigsfångars postförsändelser anordnats med Turkiet. Det är tillåtet att befördra enkla bref, postpaket och bref med angifvet värde, och bör i detta afseende iakttagas Chefens för Öfverstyrelsen för posten och telegraferna cirkulär N:o 61 af den 4 november 1914, publicerad i Poststyrelsens allmänna skrifvelse N:o 11,390 af den 4 sistlidne december.

Till Turkiet afgående dylika försändelser böra expedieras till Ungeni. (N:o 4,656).

2.

Förutom de föremål, som uppräknas i Poststyrelsens allmänna skrifvelse N:o 8,833 af den 3 innevarande juni, må i paket, adresserade till aktiva armén hörande personer och inrättningar, försändas jemväl konfekt, karameller och andra sötsaker.

3.

För att truppafdelningarna och posten blefve befriade från att till afsändare återsända sådana paket, hvilka icke kunnat tillställas i aktiva armén tjenstgörande personer, som af en eller annan orsak lemnat sina truppafdelningar, har med begifvande af Högste Öfverbefälhafvarens Stab till efterrättelse bestämts följande:

1) Om afsändaren af till aktiva armén adresserad paket icke önskar, att paketet skall returneras, i händelse detsamma icke kan tillställas med anledning deraf att emottagaren af en eller annan orsak lemnat sin truppafdelning, bör afsändaren å såväl paketomslagets adressida som ock adresskortet anteckna »Возврату не подлежитъ» (Bör ej returneras).

2) Med anteckning »Возврату не подлежитъ» försedda paket, hvilkas uttagning från posten åligger truppafdelning, men hvilka icke kunnat tillställas vederbörande mottagare med anledning deraf att dessa afgått från truppafdelning, böra öppnas och deras innehåll genom truppafdelningschefens försorg gratis utdelas bland truppafdelningens personal.

3) Till aktiva armén adresserade paket, som sakna anteckning »Возврату не подлежитъ» och hvilka icke kunna tillställas sina adressater böra returneras i enlighet med allmänna bestämmelser.

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.
f.d.